

New York, 26 February - 9 March 1979
Agenda item No. 10(g)

Rapport du groupe de travail pour la liste des noms des pays du monde

Depuis la conférence d'Athènes, l'activité du groupe de travail pour la liste des noms des pays du monde s'est limitée d'abord à la mise au point des renseignements obtenus auprès des participants à la conférence puis ensuite aux modifications entraînées par l'évolution continue des noms des pays.

Cette phase de travail n'a pas fait appel, comme la précédente, à la collaboration des experts des diverses divisions géographico-linguistiques, les suivantes par contre verront s'étendre nécessairement les échanges d'une part entre les experts eux-mêmes et d'autre part entre leur groupe et les services compétents de l'Organisation des Nations Unies.

Le document présenté aujourd'hui n'est certes pas achevé et nous en connaissons bien les insuffisances. Toutefois, il nous apparaît susceptible, sous sa forme actuelle, de répondre efficacement aux objectifs fixés et notamment il implique absolument désormais la coordination des travaux du groupe d'experts et des Services de l'Organisation des Nations Unies, objet de la 6ème recommandation adoptée par la conférence d'Athènes.

Si l'on désire conserver désormais les fruits de ce travail il serait souhaitable de se prononcer dès maintenant sur la nécessité :

- 1° d'effectuer rapidement une première diffusion
- 2° d'en poursuivre simultanément la mise à jour
- 3° d'étudier la forme de la publication définitive.

Chacun de ces trois points appelle un bref commentaire.

1°- Une première diffusion du document, même sous sa forme sommaire actuelle, présenterait plusieurs avantages.

D'abord elle répondrait à l'urgence d'un besoin d'information, non seulement des organismes officiels de chaque pays, mais aussi des établissements utilisant dans leurs publications cartographiques, journalistiques ou spécialisées les noms des pays du monde.

Ensuite, elle contribuerait à en améliorer la qualité en provoquant d'une façon générale tout renseignement susceptible de l'enrichir.

2°- Il est bien évident qu'un tel document, s'il n'était mis à jour de façon permanente perdrait vite de son intérêt et nécessiterait un réexamen total pour une réédition éventuelle.

3°- Avant d'envisager les développements futurs auxquels ce premier document peut donner lieu : pays et régions, capitales et villes ..., il conviendrait de fixer la forme définitive de la publication et de ses mises à jour.

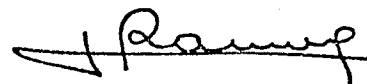
Le processus de modification d'un élément quelconque d'une fiche d'un nom de pays ou l'établissement d'une nouvelle fiche pourrait être le suivant.

Dès qu'une information susceptible d'entraîner une modification est portée à la connaissance soit du service de terminologie, soit d'un membre du groupe de travail, elle est communiquée immédiatement à l'autre partie sous le couvert du secrétaire exécutif.

Après vérification et justification, l'information est répercutée en retour au secrétaire exécutif pour publication soit à intervalles périodiques, soit immédiatement selon l'importance du changement.

o o

En conclusion, après avoir résolu les difficultés linguistiques, le groupe d'experts se trouve maintenant devant des problèmes d'ordre pratique et matériel. Afin que les objectifs fixés au cours de la 5ème session en 1973 soient atteints maintenant dans les délais les plus brefs, il est proposé une publication de la liste des pays dans son état actuel. Les éléments manquants seront traités selon la procédure adoptée pour la mise à jour de la liste et le groupe de travail se propose désormais de veiller à son actualisation permanente.



Jean Ramondou